

Опис освітнього компонента вільного вибору

Освітній компонент	Вибірковий освітній компонент «Мистецтво концентрації як запорука якості роботи перекладача»
Рівень ВО	другий (магістерський) рівень
Назва спеціальності/освітньо-професійної програми	В 11 Усний переклад
Форма навчання	Денна
Курс, семестр, протяжність	1 курс, 2 семестр, 4 кредити ЄКТС
Семестровий контроль	залік
Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)	4 кредити ЄКТС 120 год. 24 аудиторних год., з них лекц. – 16 год., практ. – 8 год.
Мова викладання	Українська / Англійська
Кафедра, яка забезпечує викладання	
Автор ОК	Кандидат філологічних наук, доцент; доцент кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей Крюкова Юлія Дмитрівна
Короткий опис	
Вимоги до початку вивчення	Дисципліна лише для факультету Іноземної Мови, ОП Усний переклад Англійська мова, з рівня B2
Що буде вивчатися	Теоретична складова курсу: 1. Роль концентрації в роботі перекладача (когнітивне навантаження, психофізіологія концентрації та пам'яті, механізми перемикавання уваги, вороги перекладацької продуктивності: причини, наслідки, профілактика). 2. Техніки розвитку концентрації (вправи на зосередження, прийоми <i>майндфулнес</i> , фокусування та под.) 3. Перекладач – ментальний атлет (робота з багатозадачністю, саморегуляція/баланс: <i>напруга-відпочинок</i> у перекладацькій діяльності). Практична складова курсу: 1. Складання індивідуальних програм розвитку концентрації. 2. Щоденники спостереження ефективності роботи з власним ресурсом. 3. Створення власного антистресового інструменту

	перекладача.
Чому це цікаво/треба вивчати	Курс першочергово носить практично орієнтований характер й спрямований на розвиток та вдосконалення навичок уваги, зосередженості, пам'яті та стресостійкості, які є критично важливими для професійного перекладача, особливо усного аспекту.
Чому можна навчитися (результати навчання)	Формувати індивідуальні траєкторії вміння саморегуляції та концентрації, що відіграє гіперважливу роль у підготовці конкурентоздатних, високопрофесійних фахівців із сформованим діапазоном компетентностей, розвинутим спектром твердих (<i>hard</i>) та м'яких (<i>soft skills</i>) навичок, високим рівнем іншомовних комунікативних вмінь.
Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності)	Отримані знання носять універсальний характер та покликані забезпечити високоефективну роботу як у професійній так і побутовій сферах.
Інформаційне забезпечення та/або web-покликання	Силабус